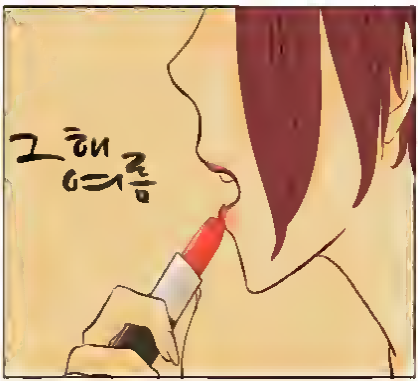
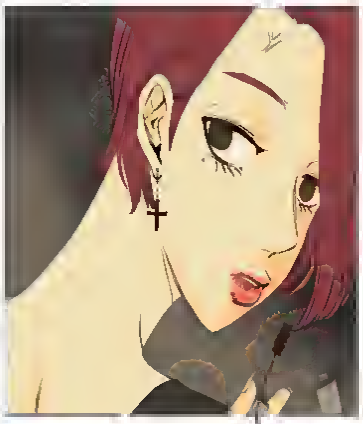
Mystic Scanlations

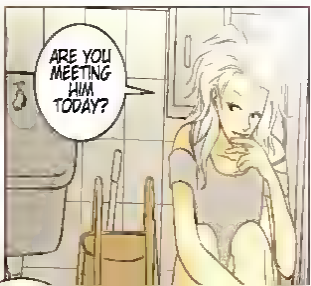
Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

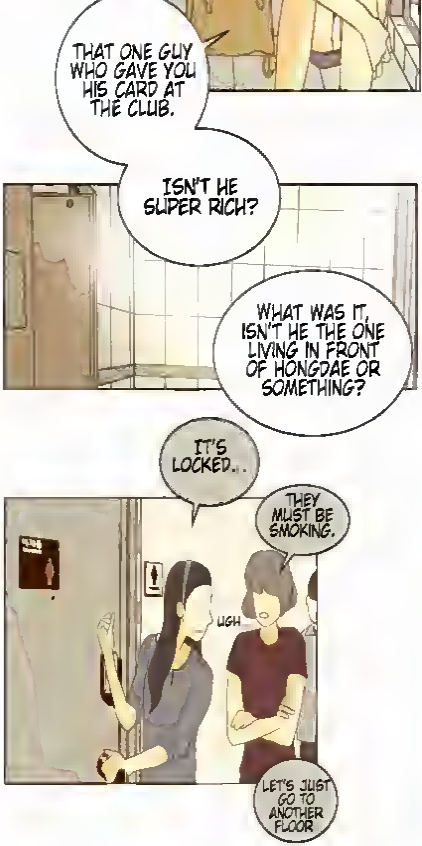
VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!

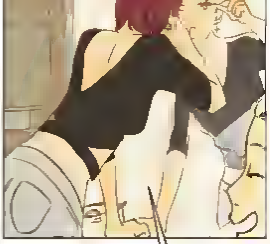


YOU'VE GOT PAINT ALL OVER YOUR FACE.


WHAT...
YOU BRAT.


ARE YOU MEETING HIM TODAY?

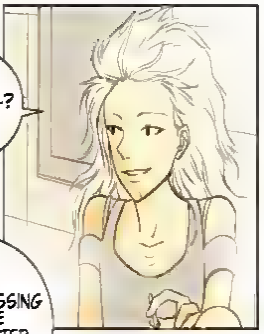

THAT ONE GUY WHO GAVE YOU HIS CARD AT THE CLUB.
ISN'T HE SUPER RICH?
WHAT WAS IT, ISN'T HE THE ONE LIVING IN FRONT OF HONGDAE OR SOMETHING?
IT'S LOCKED..
THEY MUST BE SMOKING.
UGH
LET'S JUST GO TO ANOTHER FLOOR
IDIOT.
HOW AM I SUPPOSED TO KNOW IF HE'S TELLING THE TRUTH OR JUST RIPPING ME OFF?



AWW— WHAT A SHAME.

IF YOU LIKE HIM THAT MUCH, GO MEET HIM YOURSELF.

...OH, AND FROM NOW ON, DON'T COME LOOKING FOR ME AT THE ACADEMY.

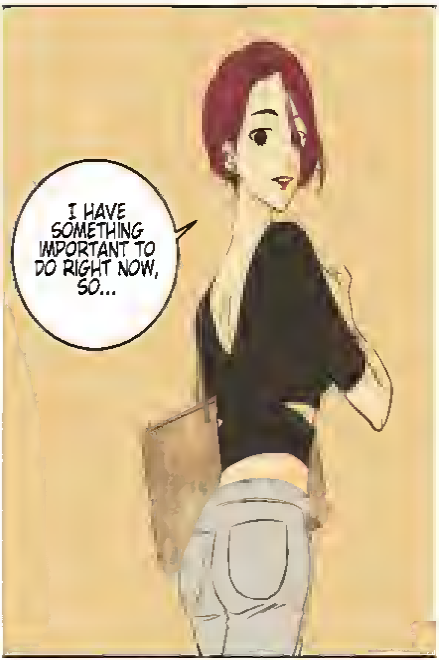


... WHY~?

IT'S EMBARRASSING TO BE ASSOCIATED WITH YOU.

BUT THEN HOW WILL WE MEET WHEN YOU MISS ME, SO? HEE~?

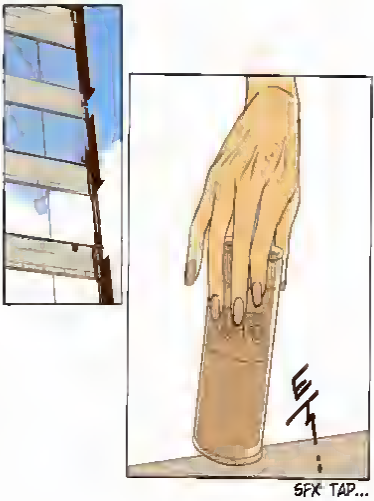
WHAT DO YOU USE A CELL PHONE FOR, YOU BRAT? IN ANY CASE, DON'T COME HERE ANYMORE.

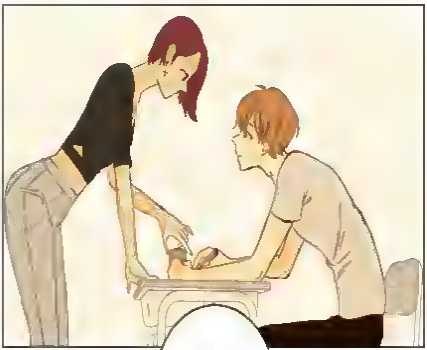


그해 여름

글, 그림 김현

ep.12 NEW FRIENDS


SFX TAP...

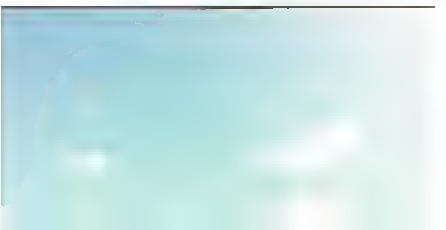

DRINK IT.

I'M NOT SURE IF YOU REMEMBER ME.
THIS IS IN RETURN FOR YOU HELPING ME SOLVE THAT PROBLEM BEFORE.

AH.
THANKS..

NO NEED.
....!

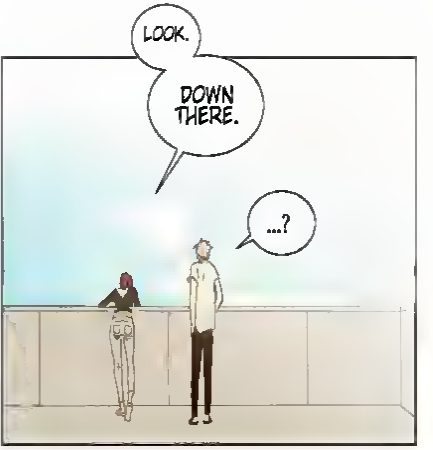
NOTE: I HAVE SOMETHING TO SAY. COME TO THE ROOF.



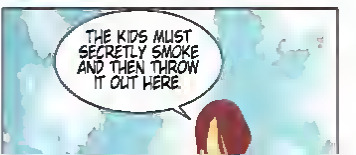
OH MY.

YOU REALLY CAME----?!
I WAS A BIT WORRIED ON WHAT TO DO IF YOU DIDN'T SHOW.
WHAT DID YOU HAVE TO SAY?

THIS GUY-----
OH HO HO
WHY ARE YOU IN SUCH A RUSH? IS SOMEONE CHASING YOU DOWN?
LET'S TALK SLOWLY SLOWLYYY----!!

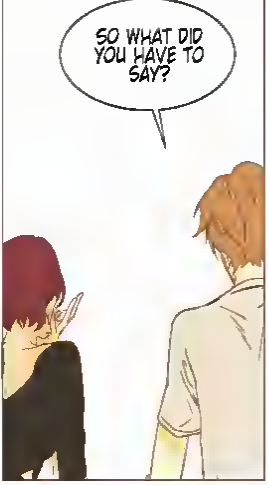


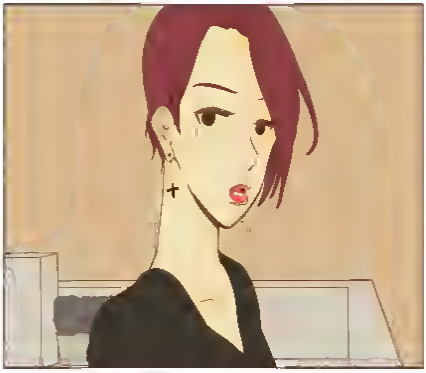
THERE'S A WHOLE BUNCH OF CIGARETTE BUTTS.



IF IT'S DOWN THERE, PEOPLE CAN'T EVEN CLEAN IT UP.

THAT'S TRUE...
IT'S A BIT EXCESSIVE.
YUP YUP.


SO WHAT DID YOU HAVE TO SAY?



SORRY.
FORGOT.

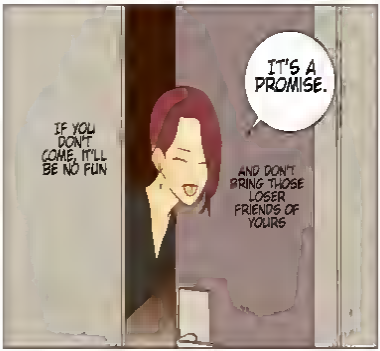
STEP

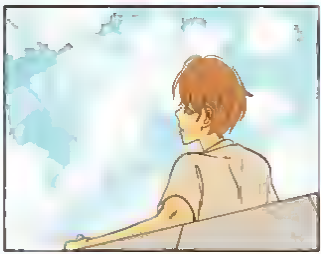
STEP..

AH.
WHAT ARE YOU DOING LATER? AFTER THE SPECIAL LECTURE?

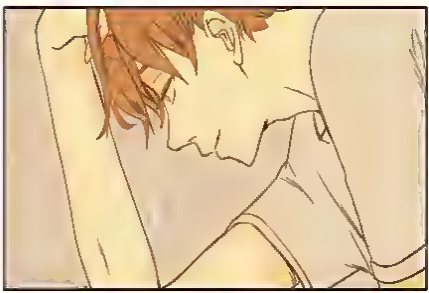
THE REPEATERS FROM THE ACADEMY ARE GOING OUT FOR A DRINK TONIGHT. YOU SHOULD COME.

IT'S NOT JUST ONE OR TWO PEOPLE WHO ARE WAITING FOR YOU TO SHOW.





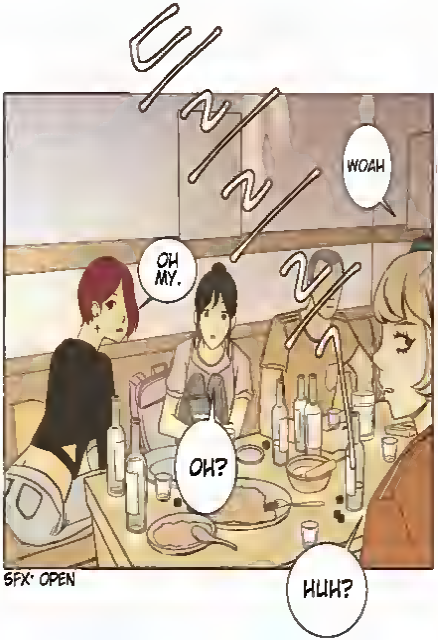
.....

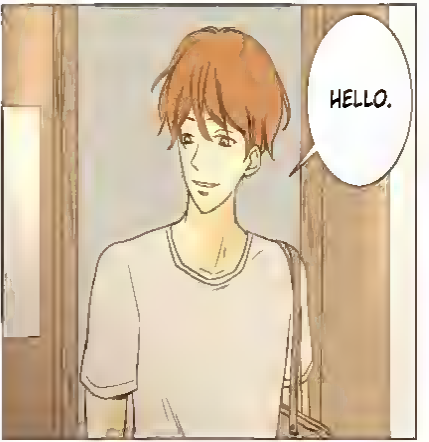


SFX. SIGH

IT'S PRETTY EXCESSIVE..

WELCOME-!


WOAH
OH MY.
OH?
HUH?
SFX: OPEN


HELLO.

I'LL BE BORROWING THIS SEAT.
AH YES, I MEAN, YUP

SISTER~~!! PLEASE BRING 3 MORE BOTTLES OF SOJU!!

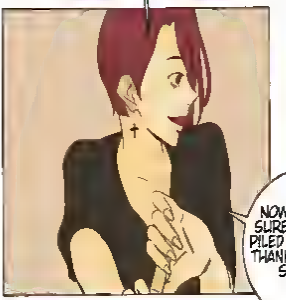
NO WAY...
THAT GIRL CHUN SOL HEE REALLY BROUGHT CHOI YOO WON OVER.

WHY'D YOU CALL HIM?

HE'S ALWAYS STUDYING AND KNOWS NO ONE AT THE ACADEMY.

DON'T BE SO HARD ON HIM.

HE'S JUST AWKWARD BECAUSE HE NEVER HAD THE CHANCE TO MAKE CONVERSATION, ISN'T THAT RIGHT? YOU CAN START GETTING CLOSER STARTING TODAY.



NOW NOW, I'M SURE EVERYONE PILED ON STRESS THANKS TO YOUR STUDIES

JUST FOR TODAY, LET'S FORGET THAT AND DRINK!

CHEERS~!

IT'S ALREADY AUGUST, AND WE'RE ONLY ABLE TO PROPERLY HAVE A CONVERSATION NOW

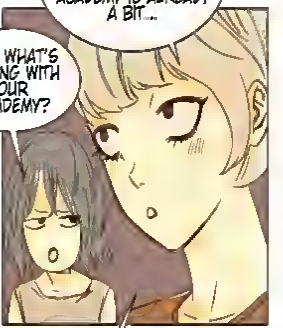
DID YOU KNOW? IN TRUTH, THE PEOPLE IN OUR CLASS REALLY WANT TO GET CLOSE TO YOU.

BUT YOU ALWAYS HANG AROUND WITH THE SAME PEOPLE...

FOR SOME REASON, IT FELT DIFFICULT TO TALK TO YOU.

TO BE HONEST, HAVING A STUDENT FROM TAE POONG HIGH GO TO OUR ACADEMY IS ALREADY A BIT...

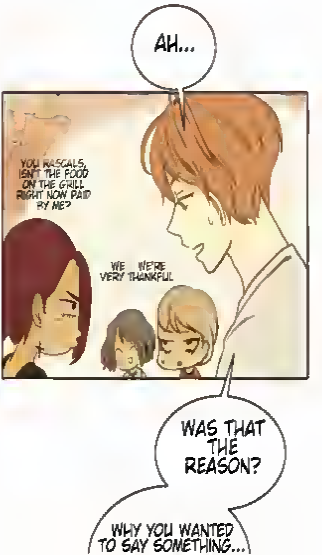
HEY, WHAT'S WRONG WITH OUR ACADEMY?



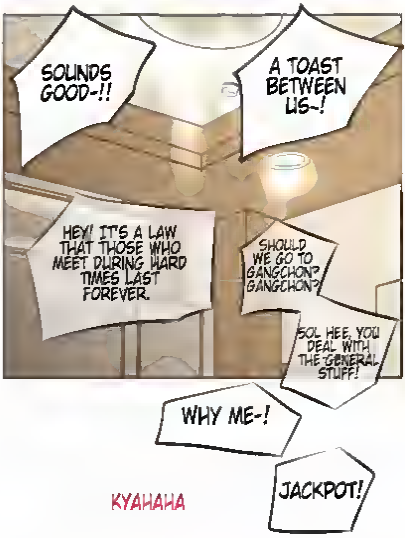
YOU KNOW WHAT I MEAN.

SOL HEE JUST TOOK THE LEAD TO ASK.

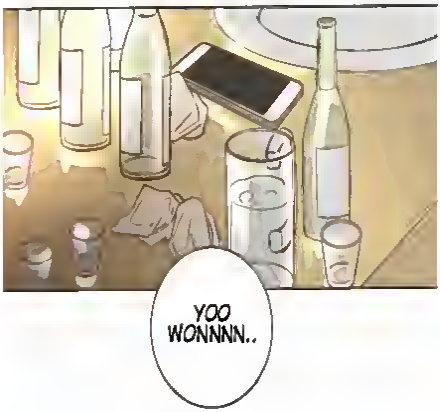
WHAT--


AH...
YOU RASCALS, ISN'T THE FOOD ON THE GRILL RIGHT NOW PAID BY ME?
WE WE'RE VERY THANKFUL
WAS THAT THE REASON?
WHY YOU WANTED TO SAY SOMETHING...

AFTER THE EXAMS,
LET'S GATHER ALL THE REPEATING STUDENTS AND PLAY.
CALL HOWEVER MANY PEOPLE YOU WANT.


SOUNDS GOOD-!!
A TOAST BETWEEN US-!
HEY! IT'S A LAW THAT THOSE WHO MEET DURING HARD TIMES LAST FOREVER.
SHOULD WE GO TO GANGCHON? GANGCHON?
SOL HEE, YOU DEAL WITH THE GENERAL STUFF!
WHY ME-!
KYAHAHA
JACKPOT!

UGH..
THE GIRLS ARE ECSTATIC
CHUG
CHUG
COLD WATER


YOO WONNNN..

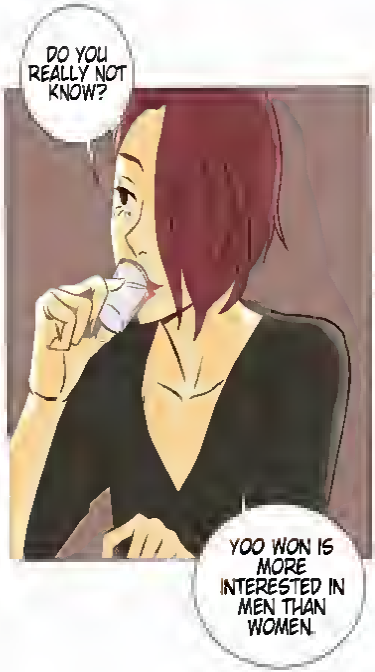
WHAT'S YOUR PHONE NUMBER?
HUH?
I DON'T HAVE A CELL PHONE.
LOLOLOL REALLY? LOLOL
LIAR LOLOLOL

ARE YOU SCARED THAT I'LL CONTACT YOU?
I WON'T~ I WON'T DO THAT~
YOU'RE FUNNY LOLOLOL
IT'S TRUE...

MOK AREUM, STOP HITTING ON HIM, HAHA.
ARE YOU DRUNK?

WHYY? LOLOL CAN I NOT HIT ON HIM?

I'M PROBABLY THE BETTER OPTION OVER YOU, CHUN SOL HEE



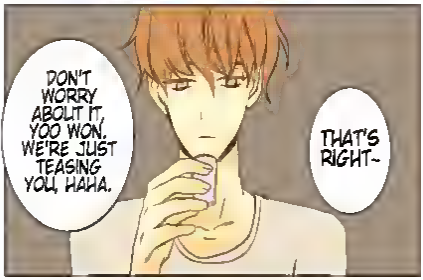
HUH...?

SO YOU'RE SAYING...

CHUN SOL HEE, WHAT DOES THAT MEAN?

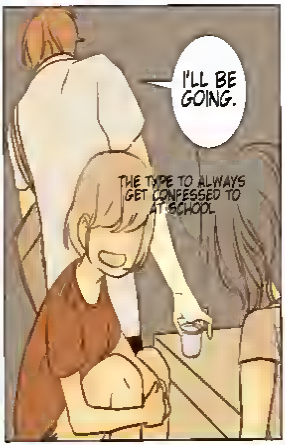
I SAW YOO WON BY THE STAIRWELL GETTING CONFESSED TO BY ANOTHER GUY, BUT IT DIDN'T SEEM LIKE A TERRIBLE ATMOSPHERE.

WHAT'S WRONG WITH IT? BEING GAY IS MORE COMMON NOW.

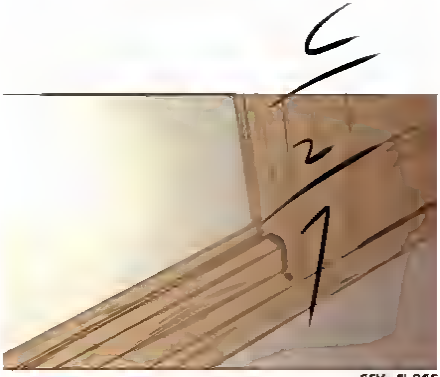


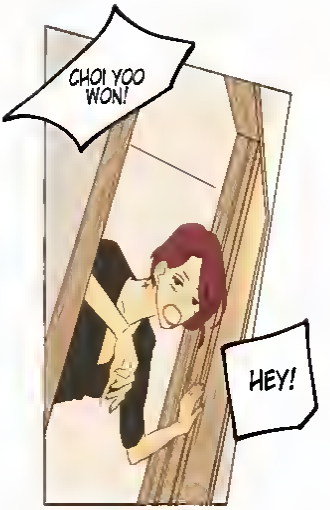
SOL HEE ALWAYS HAD A WICKED SENSE OF HUMOR.

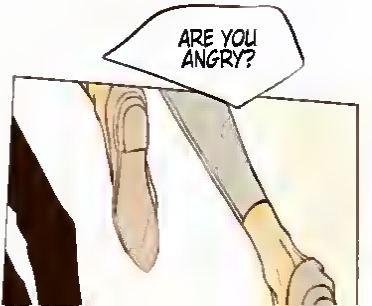
HAH BUT YOU'VE ALWAYS HAD A BEAUTIFUL FACE, SO A MAN COULD REALLY FALL FOR YOU.

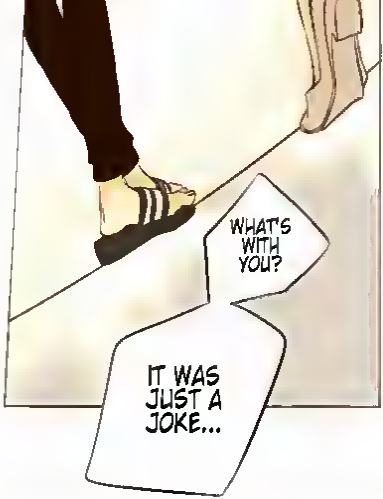

I'LL BE GOING.
THE TYPE TO ALWAYS GET CONFESSED TO AT SCHOOL
RIGHT, RIGHT

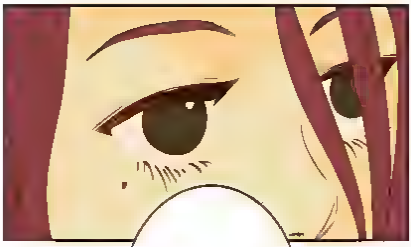
HUH...?

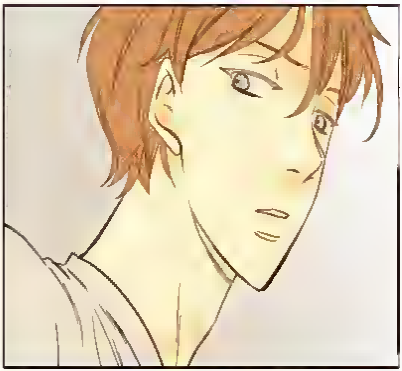

SFX. CLOSE


CHOI YOO WON!
HEY!


ARE YOU ANGRY?


WHAT'S WITH YOU?
IT WAS JUST A JOKE...


IF YOU LEAVE LIKE THAT, THEY'LL ACTUALLY THINK IT'S TRUE.



IS THAT REALLY OKAY WITH YOU?

그래 이름

to be continued!

e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!